

## SOBOTY PRO RODIČE A DĚTI VE SVĚTOZORU

Téměř každé sobotní odpoledne nabízíme rodičům a dětem oddělený program. Nejprve probíhá hodinové pásmo (většinou animovaných) filmů pro děti. Po tuto dobu mají rodiče možnost strávit chvíli bez svých ratolestí, například na baru v přátelském rozhovoru se známými či jinou odpočinkovou aktivitou. Po skončení filmu pro děti přijde na řadu „dospělácký film“ pro rodiče. Děti po dobu projekce tohoto filmu mají vyhrazen prostor v jinak veřejnosti nepřístupném foyer kina, který je vybaven kobercem a dalšími nezbytnostmi pro pohodlí dětí. Po celou dobu jsou děti pod dohledem zkušených lektorů, kteří pro ně organizují hry či další zábavný program.

**29. 11. Krakonošovy pohádky II + Podzimní zahrady**

**14:15 > děti: Krakonošovy pohádky II**

**> rodiče: volný program**

**15:45 > děti:** Život v lese – stromy, kapradiny, mech, borůvky a šišky.. Kolik druhů hub a kolik různých lesních plodů najdeme? Hraní, povídání a malování o lese a lesních skřítcích.

**> rodiče: Podzimní zahrady**

**6. 12. Sněhová královna + Karamazovi**  
**13:00 > děti: Sněhová královna**  
**> rodiče: volný program**

**14:15 > děti:** Zimní radovánky v teple: sněhulák a koulovačka z papíru. Jak vypadá sněhová vločka, kolik má podob? Kde leží ledová království Arktidy a Antarktidy, jak se tam žije a jak vypadají jejich obyvatelé?

**> rodiče: Karamazovi**

POZOR! Kapacita dětského koutku omezena. Více info na www.kinosvetozor.cz

**IVETKA A HORA, ČR 2008, r. Vít Janeček (84 min, český a slovenský / anglické titulky).** Film o dívce, jejíž unikátní příběh začal 5. srpna 1990 v jejích 10 letech, kdy společně s kamarádkou a mladším bratrem prožila mariánské zjevení na hoře Zvir na severovýchodním Slovensku. Dnes je letce 27 let, dívá se dopředu a zároveň dokáže hlouběji pochopit děje provázející její dosavadní život. Je hlavní postavou osobního filmu, jehož podtitul by mohl také být: Žít svůj život - se zjevením. **IVETKA AND THE MOUNTAIN, CZ 2008, dir. Vít Janeček (84 min, Czech and Slovak / English subtitles).** Between 1990 and 1995, the Virgin Mary appeared every month to two girls, living in the village of Litmanová in Eastern Slovakia. After the revelation ended, Katka married happily and lives a normal life. Ivetka, joined a monastic community, spending 9 years there. After fulfilling her vows, she decided to leave... The documentary recollects Ivetka's inner and outer

feelings of meeting Mary and asks the question: how to live with a revelation?

**JUNO, USA 2007, r. Jason Reitman (96 min, anglický / české titulky).** Juno (Ellen Page) je šestnáctiletá středoškolačka, která se potýká s nečekaným těhotenstvím. Otcem dítěte je další teenager Paulie (Michal Cera), kterého ovšem ona nepovažuje za svého přítele. Chce, aby všechno skončilo jako špatný sen, ale zjišťuje, že musí začít situaci řešit. Divácký hit festivalu v Sundance a držitel několika Oscarů. **JUNO, USA 2007, dir. Jason Reitman (96 min, English / Czech subtitles).** Juno (Ellen Page) is a sixteen year old high school student faced with an unexpected pregnancy. The father is another teenager who she doesn't consider to be her boyfriend. She wants it to go away like a bad dream, but she realizes she needs to take control of the situation.

**PODZIMNÍ ZAHRADY (Jardins en automne), FR-RUS-IT 2006, r. Otar losseliani (117 min, francouzský / české titulky).** Vincent je ministr, mocný muž, docela elegantní bonviván. Jeho milence Odile nechybí krása, bystrost a šarm. Jakmile je Vincent odvolán ze svého postu, Odile se na něj vykašle. Vincentův nástupce Théodiere se zmocňuje jeho přepychové kanceláře a vymění vše od nábytku přes telefony až po popelníky. Exministr Vincent naproti tomu začíná

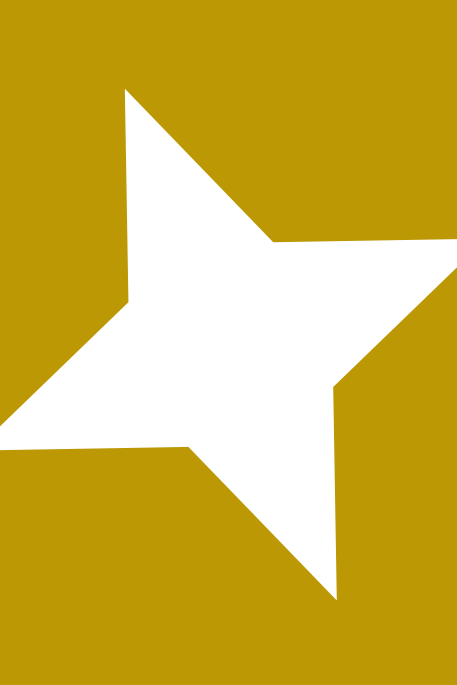
znovu objevovat opravdový život. **GARDENS IN AUTUMN, FR-RUS-IT 2006, dir. Otar losseliani (117 min, French / Czech subtitles).** A French government minister named Vincent resigns from his official duties to experience a loose life of drink, women and good times in this satirical comedy from writer/director Otar Losseliani. His provincial mother watching bemused from the sidelines as her once-respectable son experiences the heretofore unexplored pleasures and pitfalls of the everyman, Vincent soon finds himself mixed up in a curious carnival of guns, exotic wild animals, and, of course, the Luxembourg Gardens.

**ANNIE LEBOVITZ: ŽIVOT OBJEKTIVEM, USA 2006, r. Barbara Leibovitz (90 min, anglický / české titulky).** Fascinující dokumentární portrét zachycuje osobnost legendární americké fotografky Annie Leibovitzové, která proslavila skupinu Rolling Stones a pracovala pro časopisy Vanity Fair či Vogue. **ANNIE LEBOVITZ: LIFE THROUGH A LENS, USA 2006, dir. Barbara Leibovitz (90 min, English / Czech subtitles).** A fascinating documentary portrait of the legendary American photographer Annie Leibovitz, who introduced images of the Rolling Stones to the world and worked on the magazines Vanity Fair and Vogue.

**PROGRAM 27. 11. – 10. 12. 2008**

Vodíčkova 41 (pasáž Světozor),  
tel.: 224 946 824, e-mail: info@kinosvetozor.cz  
**www.kinosvetozor.cz**

Telefonické rezervace – 608 330 088 - pondělí až pátek 10:00 – 17:00  
Bar a pokladna kina otevřelí: všední dny 12:30, víkendy 10:30.  
The bar and the box office open:  
mo - fri at 12:30, weekend at 10:30 am  
Wi-Fi Hot Spot non-stop



**KINOSVĚTOZOR**  
arthouse

...jednička s hvězdičkou

**cine max** FILM TÝDNE  
FILM OF THE WEEK

**27. 11. – 3. 12. MEZI ZDMI (Entre les Murs), FR 2008, r. Laurent Cantet (128 min, francouzský / české titulky).** Mladý francouzský štinář François vyučuje na střední škole, která patří k tem problematictějším. Odvážně se s Esmeraldou, Souleymanem, Khoumbou a ostatními studenty pouští do podnětých slovních střetů, jakoby mu šlo o pouhé třebení jazyka. Jsou to však spíše ležce demokracie. Ale cesta k jejímu pochopení může někdy vést po



**2008, dir. Laurent Cantet (128 min, French / Czech subtitles).** François, a young teacher, teaches French at a high school with racially mixed students from a tough Parisian neighborhood. He encounters sharp intellectual and verbal exchanges with Esmeralda, Souleyman, Khoumbou and other students, as if this was the way to improve their language skills. In fact, his classes are more like classes on democracy than French. His classroom ethics are put to the test when the students begin to challenge his methods. The winner of the Palme d'Or at Cannes 2008.

**4. 12. – 7. 12. FILMASIA.** Již počtvrté přichází pražská Filmasia s ambicí představit zdejším divákům pozoruhodné tituly z produkce Dálného východu, které se doposud českým divákům vyhýbaly. Program přehlídky se přitom nesnaží

konkurovat velkým „artově“ zaměřeným festivalům a naopak převážně obsahuje tituly populární kinematografie. Diváci tak mohou vidět korejské kasovní trháky japonské mimostudiové výstřednosti či trojici různých stylových poetů čínských wu-xia filmů o nadičských šermířích. **FILMASIA 2008.** The Fourth Edition of the Asian Film Festival, Filmasia, will take place in Světozor between December 4th and 7th, introducing Far East film production. Filmasia is not trying to compete with big art film festivals. On the contrary, it offers broadly popular films. Czech movie goers will thus have a chance to watch Korean blockbusters, Japanese out-of-studio experiments or three different styles of Chinese wu-xia films with oversized sword fighters.

Cruz). Srážka tak temperamentních charakterů nemůže skončit jinak než žhavým dobrodružstvím... **VICKY CRISTINA BARCELONA, USA-SPA 2008, dir. Woody Allen (96 min, English and Spanish / Czech subtitles).** Two young Americans head to the "Spanish New York" for the summer holidays. Vicky, (Rebecca Hall) who is about to get married in couple weeks, is a bit straightlaced and she travels with her hedonistic friend, Cristina (Scarlett Johansson). They meet a flamboyant painter, Juan Antonio (Javier Bardem), and his beautiful yet insanely jealous exwife, Maria Elena (Penelope Cruz). When they all become amorously entangled, will it end in a tango?

**KARAMAZOVI, ČR - Polsko 2008, r. Petr Zelenka (110 min, česko-polsky).** Petr Zelenka v poslední době dělí svou kariéru mezi filmové a divadelní projekty. Karamazovi jsou průnikem obou světů – Zelenka se nechal „fascinovat“ legendární jevištní adaptací Dostojevského hry Bratři Karamazovi Evalda Schorma, jež se v jeho mystifikačních rukách stává hlavním prvkem nového snímku. **THE KARMAZOVS, CZE-Poland 2008, dir. Petr Zelenka (110 min, Czech-Polish).** Lately, Petr Zelenka divides his career between film and theatre projects. Karamazovs are an intersection of both worlds – Zelenka got fascinated by a legendary staging of

Dostoyevsky's play Brother Karamazov, originally directed by Evald Schorm, which in his mystifying hands becomes the main part of a new film.

**NENÁPADNÝ PŮVAB BUR- ZOAZIE (Le Charme discret de la bourgeoisie), ŠPA-FRA-IT 1972, r. Luis Buñuel (102 min, francouzsky / české titulky).** Oscarem za nejlepší neanglicky mluvený film oceněné dílo Luise Buñuela je absurdní groteskou se surrealistickými prvky a satirickým podtónem. **THE DISCREET CHARM OF THE BOURGEOISIE, SPA-FRA-IT 1972, dir. Luis Buñuel (102 min, French / Czech subtitles).** An Oscar-winning film by Luis Buñuel is an absurd grotesque with surreal elements and satirical undertones.

**ADOPTUJ SI SEDAČKU**  
WWW.KINOSVETOZOR.CZ/ADOPCE

**METROPOLIT AN OPERA: LIVE IN HD**

**HD**  
**LIVE**

Přímé přenosy z Metropolitní opery New York. Prostorový zvuk Dolby Digital 5.1 s šesti zcela oddělenými zvukovými stopami. Obraz v HD rozlišení. Všechna představení s českými titulky. The Emmy Award-winning series The Met: Live in HD brings the excitement of live performance for moviegoers. The ultimate stage spectacle. High-Definition picture resolution. Dolby Digital 5.1 Surround. English subtitles.

**OD FROM 20. 12. 2008**  
www.metinhd.cz

**KINO SVĚTOZOR,**  
**VAŠE NOVÁ OPERNÍ SCÉNA**

**RENÉ, ČR 2008, r. Helena Třeštíková (90 min, český / anglické titulky).** "Proč žádná část mého zasraného života nedopadla dobře? To neví nikdo. Ani Bůh. Bůh má volno a čte si porno." píše ve svém Deníku zapomenutého nenapravitelný kriminálník a také osobitý spisovatel René Plášil, hlavní postava dalšího časosběrného dokumentu Heleny Třeštíkové. **RENÉ, CZ 2008, dir. Helena Třeštíková (90 min, Czech / English subtitles).** "Why has my shitty life turned out like this? No-one knows. Not even God. God's on holiday and he's reading porn" - an excerpt from Diary of the Forgotten, the journal kept by die-hard criminal and imaginative writer René Plášil, the main protagonist in another of Helena Třeštíková's long-term documentaries.

**TOUHA, OPATRNOST (Se, Jie), USA - Čína - Tohaj-wan - Hongkong 2007, r. Ang Lee (150 min, mandarínský a japonský / české titulky).** Sanghaj 1942 během japonské okupace města. Hlavní hrdinkou je mladá žena, jež je vybrána, aby jako úspěšná herečka a zpěvačka infiltrovala kolaborantské struktury a pomohla zavraždit jednoho z hlavních představitelů okupační moci. **LUST, CAUTION, USA – China – Tai-wan - Hongkong 2007, dir. Ang Lee (150 min, Mandarin and Japanese / Czech subtitles).** Taking place during the Japanese occupation of

Shanghai, the film tells about a resistance member and her sensational affair with the collaborator she was supposed to kill.

**SEDMÁ PEČEŤ (Det Sjunde Inseglet) ŠVĚ 1957, r. Ingmar Bergman (94 min, švédsky / české titulky).** Personifikovaná Smrt – tajuplná osoba s bílou nehybnou tváří v černé kápi, která se zjevuje středověkému rytíři Bloc-kovi – patří k filmu Sedmá pečeť neodmyslitelně jako klasický kinematografický emblém. **THE SEVENTH SEAL, SWE 1957, dir. Ingmar Bergman (94 min, Swedish / Czech subtitles).** One of the major works of international film, coming from the hands of the Swedish director Ingmar Bergman. A classical symbol of "The Seventh Seal" is personified Death – a mysterious personage in black hood with a white motionless face, which keeps appearing to a medieval knight called Block.

**VICKY CRISTINA BARCELONA, USA-ŠPA 2008, r. Woody Allen (96 min, anglický a španělský / české titulky).** Do "španělského New Yorku" odjíždějí na léto dvě mladé Američanky. Poněkud příkrá a zásadová Vicky (Rebecca Hall), která má před svatbou, a její hedonická kamarádka Cristina (Scarlett Johansson). Potkávají spontánního malíře (Javier Bardem) a jeho krásnou, ovšem nepřičetně zárlivou ex-manželku (Penelope

Kino podporují  
Ministerstvo kultury  
České republiky  
Magistrát hlavního města Prahy  
Městská část Praha 1

Mediační partner  
**MAKRO  
BANKA**

Partner  
**EUROPA CINEMAS**  
**MESSENGER**

**STAROPRÁMNE**  
**A2**

took place in London, Paris, New York and Prague. Ve spolupráci s MFDF Jihlava / In cooperation with IFDF Jihlava.

**AUDIOVISUAL vstupné / entry 80,-**

**27.11. / 20:30 / OKRAJ ZÁNIKU, uvádí Michal Pěchouček (120 min, český).** Studio Kroměříž je dramatický tvar spojující originálním způsobem divadelní a televizní žánry. Režisér Petr Lébl v několika málo dílech tohoto seriálu sleduje osudy několika postav fik-tivního diskusního pořadu. **OUTSKIRTS OF DISAPPEARANCE, moderated by Michal Pěchouček (120 min, Czech version).** Studio Kroměříž is an original format connecting theatrical and TV genres. In a couple of its TV episodes, the director Petr Lébl observes several characters from a fictional TV discussion. Ve spolupráci s iniciativou Tranzit. / In cooperation with the Tranzit initiative (www.tranzit.org).

**3.12. / 20:30 / AMANITA DESIGN PŘEDSTAVUJE, uvádí Jakub Dvorský (90 min, český).** Studio Amanita Design se v Audiovisuálu představuje již podruhé, a tentokrát budou představeny hlavně přípravovná hra Machinarium, nedávno dokončená zakázka pro BBC Questionaut nebo inter-aktivní videoklip kolegy Blina s názvem Osada. **AMA-**

**NITA DESIGN PRESENTS, moderated by Jakub Dvorský (90 min, Czech version).** Studio Amanita Design will present its game, "Machinarium" It recently finished "Questionaut" for the BBC and an interactive videoclip, "Osada", by Blina.

**10.12. / 20:30 / MY BALLS ARE OK (90 min, český).** Televize je mrtvá, at žije youtube. Večer kulturního týdeníku A2: redaktoři a autoři A2 odhalují svá oblíbená videa ze serveru youtube.com. **MY BALLS ARE OK (90 min, Czech version).** Authors and publicists from the A2 weekly will present their favorite videos from youtube.com.

**VÝSTAVA / EXHIBITION:**  
**KAREL MACHÁLEK - ZLÍN**  
**Výstava filmových plakátů z cyklu Zlatá éra českého filmového plakátu VI.**  
**6. 11. - 15. 12. 2008**  
**foyer kina Světozor**  
**www.terryhoponozky.cz**



27. 11. – 3. 12.

ČTVRTEK / THU 27. 11. PÁTEK / FRI 28. 11. SOBOTA / SAT 29. 11. NEDĚLE / SUN 30. 11. PONDĚLÍ / MON 1. 12. ÚTERÝ / TUE 2. 12. STŘEDA / WED 3. 12.

SÁL VELKÝ	11:45			ivetka a hora ivetka and the mountain	AT DVD	ivetka a hora ivetka and the mountain	AT DVD				
	13:45	vicky cristina barcelona	vicky cristina barcelona	krakonošovy pohádky II	14:15	vicky cristina barcelona	vicky cristina barcelona	vicky cristina barcelona	vicky cristina barcelona	vicky cristina barcelona	vicky cristina barcelona – projekce pro seniory
	15:45	podzimní zahrady jardins en automne	podzimní zahrady jardins en automne	podzimní zahrady jardins en automne	podzimní zahrady jardins en automne	podzimní zahrady jardins en automne	podzimní zahrady jardins en automne	podzimní zahrady jardins en automne	podzimní zahrady jardins en automne	podzimní zahrady jardins en automne	podzimní zahrady jardins en automne
	18:15	mezi zdmi entre les murs	mezi zdmi entre les murs	mezi zdmi entre les murs	mezi zdmi entre les murs	mezi zdmi entre les murs	mezi zdmi entre les murs	mezi zdmi entre les murs	mezi zdmi entre les murs	mezi zdmi entre les murs	mezi zdmi entre les murs
	20:45	vicky cristina barcelona	vicky cristina barcelona	vicky cristina barcelona	podzimní zahrady jardins en automne	vicky cristina barcelona	vicky cristina barcelona	vicky cristina barcelona	vicky cristina barcelona	vicky cristina barcelona	vicky cristina barcelona
SÁL MALÝ	12:00			annie leibovitz: život objektivem	DVD	annie leibovitz: život objektivem	DVD				
	14:00	mezi zdmi entre les murs	mezi zdmi entre les murs	mezi zdmi entre les murs	mezi zdmi entre les murs	mezi zdmi entre les murs	mezi zdmi entre les murs	mezi zdmi entre les murs	mezi zdmi entre les murs	mezi zdmi entre les murs	mezi zdmi entre les murs
	16:30	ivetka a hora ivetka and the mountain	AT DVD	ivetka a hora ivetka and the mountain	AT DVD	ivetka a hora ivetka and the mountain	AT DVD	ivetka a hora ivetka and the mountain	AT DVD	ivetka a hora ivetka and the mountain	AT DVD
	18:30	vicky cristina barcelona	vicky cristina barcelona	vicky cristina barcelona	vicky cristina barcelona	vicky cristina barcelona	vicky cristina barcelona	vicky cristina barcelona	vicky cristina barcelona	vicky cristina barcelona	vicky cristina barcelona
	20:30	okraj zániku - audiovisual	mezi zdmi entre les murs	mezi zdmi entre les murs	mezi zdmi entre les murs	mezi zdmi entre les murs	mezi zdmi entre les murs	sportovní nadšenec löttsch - dokumentární pondělí	mezi zdmi entre les murs	amanita design představuje - audiovisual	amanita design představuje - audiovisual

DVD = videoprojekce / videoprojection AT anglické titulky / english subtitles \$▼ = snížené vstupné / consession  
Rezervace přes internet - www.kinosvetozor.cz  
Telefonické rezervace - 608 330 088 - pondělí až pátek 10:00 - 17:00

4. 12. – 10. 12.

ČTVRTEK / THU 4. 12. PÁTEK / FRI 5. 12. SOBOTA / SAT 6. 12. NEDĚLE / SUN 7. 12. PONDĚLÍ / MON 8. 12. ÚTERÝ / TUE 9. 12. STŘEDA / WED 10. 12.

SÁL VELKÝ				annie leibovitz: život objektivem	11:00 DVD	annie leibovitz: život objektivem	12:00 DVD				
	14:00	karamazovi	karamazovi	sněhová královna karamazovi	13:00 14:15	karamazovi	karamazovi	karamazovi	karamazovi	karamazovi	karamazovi – projekce pro seniory
	16:30		annie leibovitz: život objektivem	DVD	jakiniku vs. bulgogi: bitva o hovězí the yakiniku movie: bulgogi	podle předpisů going by the book	nenápadný půvab buržoazie le charme discret de la bourgeoisie	nenápadný půvab buržoazie le charme discret de la bourgeoisie	nenápadný půvab buržoazie le charme discret de la bourgeoisie	nenápadný půvab buržoazie le charme discret de la bourgeoisie	nenápadný půvab buržoazie le charme discret de la bourgeoisie
	19:00	na východě ďábel, na západě jed - definitivní verze ashes of time redux - zahájení festivalu	19:30 jeníček a mařenka hansel and gretel	nehybné kameny the silent holy stones	hodný, zlý a divný the good, the bad and the weird - zakončení festivalu	vicky cristina barcelona	18:45 vicky cristina barcelona	18:45 vicky cristina barcelona	18:45 vicky cristina barcelona	18:45 vicky cristina barcelona	18:45 vicky cristina barcelona
	21:00		najsovní hvozd: první kontakt funky forest: the first contact	21:15 král a šašek the king and the clown	vicky cristina barcelona	20:45 vicky cristina barcelona	20:45 vicky cristina barcelona	20:45 vicky cristina barcelona	20:45 vicky cristina barcelona	20:45 vicky cristina barcelona	20:45 vicky cristina barcelona
Filmasia: původní znění / anglické titulky / české podtitulky. Vstupné 100,-. www.filmasia.cz   www.kinosvetozor.cz											
SÁL MALÝ	11:15			ivetka a hora ivetka and the mountain	AT DVD	ivetka a hora ivetka and the mountain	AT DVD				
	13:15	sedmá pečeť det sjunde inseglet	sedmá pečeť det sjunde inseglet	sedmá pečeť det sjunde inseglet	sedmá pečeť det sjunde inseglet	vicky cristina barcelona	14:15 vicky cristina barcelona	vicky cristina barcelona	14:15 vicky cristina barcelona	vicky cristina barcelona	14:15 vicky cristina barcelona
	15:15		touha, opatrnost se, jie	touha, opatrnost se, jie	touha, opatrnost se, jie	rené	AT 16:15 DVD	rené	AT 16:15 DVD	rené	AT 16:15 DVD
	18:15	král a šašek the king and the clown	hrdina hero	najsovní hvozd: první kontakt funky forest: the first contact	jakiniku vs. bulgogi: bitva o hovězí the yakiniku movie: bulgogi	juno	juno	juno	juno	juno	juno
	20:30	gua sha masáž gua sha treatment	klan létajících dýk house of flying daggers	čínská lázeň shower	21:15 jeníček a mařenka hansel and gretel	generace 68 - dokumentární pondělí	rené	AT DVD	my balls are ok - audiovisual	my balls are ok - audiovisual	my balls are ok - audiovisual

DVD = videoprojekce / videoprojection AT anglické titulky / english subtitles \$▼ = snížené vstupné / consession  
Rezervace přes internet - www.kinosvetozor.cz  
Telefonické rezervace - 608 330 088 - pondělí až pátek 10:00 - 17:00

Změna programu vyhrazena

Tištěno na recyklovaném papíře

